



JOURNAL

de la Conférence de haut niveau sur la sécurité alimentaire mondiale: les défis du changement climatique et des bioénergies

FAO, Rome, 3 – 5 juin 2008

Mardi 3 juin 2008

AVIS

DÉCLARATIONS

Vu le temps limité imparti aux intervenants, les déclarations des chefs de délégation ne devront pas durer plus de **cinq minutes** et celles des organisations plus de **quatre minutes**. Lorsqu'un représentant ou un observateur aura épuisé son temps de parole, le Président le rappellera à l'ordre.

TEXTE DES DÉCLARATIONS PRONONCÉES PAR LES CHEFS DE DÉLÉGATION EN PLÉNIÈRE

Pour garantir l'interprétation exacte des déclarations et, une fois celles-ci prononcées, l'affichage de leur texte en temps opportun sur le site web de la FAO, les membres de la FAO sont invités à soumettre la version électronique de la déclaration de leur délégation (en word ou en pdf) à l'adresse: Conference-Statements@fao.org. Le nom du pays et celui de l'orateur devront figurer en haut de la première page, en anglais, en espagnol ou en français.

Vu les délais très courts disponibles pour la distribution et l'affichage du texte des déclarations, celui-ci devra être soumis de préférence par courrier électronique. Les pays qui ne sont pas en mesure d'utiliser le courrier électronique à cette fin sont invités à envoyer le texte de leur déclaration par télécopie au numéro +39 0657055700 ou à déposer neuf (9) exemplaires du texte écrit de la déclaration qui sera prononcée par leur chef de délégation dès que possible au bureau A-273E, où il sera distribué aux interprètes et traité en vue de son affichage sur le web.

Dans la mesure où il ne sera pas établi de compte rendu *in extenso* des débats de la Conférence, il est indispensable que les délégations soumettent leur déclaration le plus tôt possible si elles souhaitent qu'elle soit affichée sur le site web. Aucun texte ne sera publié sur le site web avant d'avoir été prononcé et chaque texte sera affiché tel que soumis.

Les débats auront lieu en anglais, arabe, chinois, espagnol et français. Si les orateurs souhaitent prononcer leur déclaration dans une autre langue, ils devront en fournir la traduction dans l'une des langues susmentionnées au Secrétariat. La délégation concernée devra également mettre à la disposition du Groupe de l'interprétation (bureau A-273E) une personne qui connaisse à la fois la langue dans laquelle la déclaration est prononcée et la langue dans laquelle elle a été traduite afin d'assurer la synchronisation entre l'orateur et l'interprète.

Les participants qui souhaitent mettre des exemplaires de leur déclaration à la disposition des autres participants à la Conférence devront déposer le nombre souhaité d'exemplaires de la déclaration au comptoir des documents situé au Centre coréen des services de Conférence (Bâtiment A, premier étage, entrée des salles Rouge et Verte).

LISTE PROVISOIRE DES PARTICIPANTS

Un nombre limité d'exemplaires de la liste provisoire des participants sera disponible à partir du 3 juin 2008 au comptoir des documents du Centre coréen des services de conférence (Bâtiment A, premier étage), à des fins de vérification de l'exactitude des noms uniquement. Les participants sont invités à soumettre toute correction ou tout amendement à cette liste au comptoir des documents du Centre coréen des services de conférence en vue de leur inclusion dans la liste définitive, qui figurera dans le rapport final de la Conférence affiché sur le site web de la Conférence.

RÉPARTITION DES SIÈGES

Compte tenu du nombre limité de sièges en salle Plénière, chaque délégation nationale aura droit à trois sièges (ou six si le chef d'État ou de gouvernement dirige la délégation), les sièges restants étant destinés aux délégations observatrices. Des écrans de télévision en circuit fermé seront installés dans des salles d'appoint (salles Rouge et/ou Verte, Bâtiment A, premier étage) à l'intention des délégués ne disposant pas de siège en salle Plénière.

DOCUMENTS DE LA CONFÉRENCE

Les documents de la Conférence sont affichés à l'adresse: <http://www.fao.org/foodclimate/>. Ils sont aussi disponibles en nombre très limité au comptoir des documents du Centre coréen des services de conférence (Bâtiment A, premier étage).

DOCUMENTS ET PUBLICATIONS NON OFFICIELS

Les documents et publications non officiels ne seront présentés et distribués que dans la Salle des drapeaux (Bâtiment B, rez-de-chaussée). Des notes d'information seront également disponibles dans l'Atrium.

Pour tout renseignement, prière de contacter Mme Claudia Hiepe, tél +39 331 7673583 (portable).

SALLES DE RÉUNIONS BILATÉRALES

Un nombre limité de salles de réunions bilatérales seront mises à la disposition des délégations sur une base horaire (s'adresser au bureau A-276, poste 52461).

MESURES VISANT À PROTÉGER L'ENVIRONNEMENT PRISES PENDANT LA CONFÉRENCE

La FAO compense les émissions de CO₂ liées au voyage des délégués venus de pays parmi les plus vulnérables au changement climatique, à savoir les pays à faible revenu et à déficit vivrier. Cette initiative bénéficie du soutien financier du Département pour le développement international du Royaume-Uni. La FAO remercie ce Département de son partenariat qui a permis d'investir dans un projet d'énergie renouvelable au Honduras.

Les participants à la Conférence noteront qu'un certain nombre de biens et services écologiquement rationnels sont mis à leur disposition par la FAO. Ainsi:

- Les documents de la Conférence ont été imprimés sur papier recyclé.
- Les participants sont invités à consulter les documents en ligne et à n'en demander des copies imprimées qu'en cas d'absolue nécessité.
- Des solutions de rechange aux bouteilles d'eau en plastique ont été installées dans les principales salles de réunion et dans l'Atrium.
- Des poubelles différenciées sont disponibles dans toute la zone de la Conférence. Les participants sont invités à les utiliser pour se débarrasser de tout ce qu'ils souhaitent mettre au rebut plutôt que de le faire dans leur chambre d'hôtel, car la FAO souhaite pouvoir évaluer la quantité de déchets générés par cette Conférence.

EXPOSITION D'AFFICHES

Des affiches liées à la sécurité alimentaire et au changement climatique et aux bioénergies envoyées par des participants à la Conférence seront exposées pendant toute la durée de la Conférence dans la Salle des drapeaux au rez-de-chaussée du Bâtiment B.

VOYAGES (RÉSERVATION ET CONFIRMATION DES VOLS)

L'agence Carlson Wagonlit Travel (CWT) est l'agence de voyages officielle pour la Conférence. Ses bureaux, situés au rez-de-chaussée du Bâtiment D (bureau D-074), seront ouverts du mardi 3 au jeudi 5 juin de 9 heures à 18 h 30, en horaire continu, et le vendredi 6 juin de 9 heures à 17 heures.

Pour tout renseignement, les participants peuvent contacter l'agence au poste **55970** (de l'extérieur 06 57055970) ou à l'adresse: faotravel@cwtbook.it

En dehors des heures d'ouverture, l'agence CWT dispose d'un **Service d'urgence 24 heures sur 24** auquel s'adresser en cas d'urgence (pour un appel de l'Italie **800 – 871932** et de tout autre pays **+44 208 7579000**).

RESTAURATION

Les possibilités de restauration dans les bâtiments du Siège de la FAO sont les suivantes:

- **Cafétéria** – Sur la terrasse (Bâtiment B, huitième étage): de 12 heures à 15 heures.
- **Bar B** (Bâtiment B, huitième étage): de 9 h 30 à 17 heures sans interruption.
- **Bar de la terrasse** (Bâtiment D, huitième étage): de 11 h 30 à 15 h 30.
- **Restaurant de la FAO** (menu à la carte) (Bâtiment C, huitième étage): sur réservation uniquement, poste n. 56823 (numéro de téléphone. 06-57056823) de 12 heures à 15 heures.
- **«Blue Bar» (ou Bar C)** (Bâtiment C, huitième étage): de 7 h 30 à 10 h 30.
- **«Blue Restaurant» (ou Bar C)** ((Bâtiment C, huitième étage): de 13 heures à 15 heures.
- **«Polish Bar» et Salon** (Bâtiment A, rez-de-chaussée) (**Accès limité**): de 7 h 30 à la fin de la dernière séance (sans interruption).
- **Tente-marquise pour les médias** (sur le terrain de la FAO): de 7 h 30 à 18 h 30.

La carte Bancomat et les cartes de crédit sont acceptées au restaurant, au «Polish Bar» et au «Blue Bar».

Distributeurs automatiques: situés en divers points à l'intérieur des bâtiments.

URGENCES MÉDICALES

En cas d'urgence médicale, les participants peuvent appeler le 30 à partir des téléphones internes ou le n. 06-57053400 de l'extérieur de la FAO. Pour tout autre service médical, les participants peuvent appeler le poste 53577 à partir des téléphones internes (ou le n. 06-5705-3577 de l'extérieur de la FAO). Ils peuvent aussi se rendre directement au Service médical (Bâtiment B, premier étage) ou à l'Unité médicale du Bâtiment A (salles A-326 et 313) pendant les heures de travail de la Conférence.

En dehors des heures de travail de la Conférence, les participants ayant besoin d'une assistance d'urgence sont invités à appeler le 118 ou *Guardia Medica/Doctors-on-Call* au 06 58201030 ou encore à contacter le médecin de leur hôtel.

OPÉRATIONS BANCAIRES ET CHANGE

Les guichets de la *Banca Intesa San Paolo* se trouvent au rez-de-chaussée du Bâtiment B, et sont ouverts de 8 h 35 à 16 h 35. Ceux de la *Banca Popolare di Sondrio* sont situés au rez-de-chaussée du Bâtiment D (D-016) et sont ouverts de 8 h 30 à 16 heures. Des distributeurs automatiques de billets de banque sont situés à l'entrée des deux banques et à l'entrée de la Poste, qui se trouve à gauche des locaux de la *Banca Intesa San Paolo*. Les deux banques ont ouvert un guichet spécial à l'intention des participants à la Conférence.

SERVICES WIFI ET INTERNET

Les participants à la Conférence auront accès au service Internet sans fil (WiFi) dans la zone de la salle Plénière et des salles Verte et Rouge, ainsi qu'à proximité d'autres salles de réunion. Pour pouvoir profiter de ce service, il convient de disposer d'un ordinateur portable ou d'un PDA avec protocole WAP aux normes 802.11b ou 802.11g. Le réseau, le nom d'utilisateur et le mot de passe à utiliser sont les suivants:

Réseau: **Guest_Internet**

Nom d'utilisateur: **visitor**

Mot de passe: **connect2web**

Un point Internet est à la disposition des participants dans l'Atrium, situé entre le Bâtiment A et le Bâtiment B. Les ordinateurs disposés dans cette zone sont reliés à l'Internet et peuvent être utilisés pour accéder à des comptes personnels et naviguer sur le site web de la FAO.

RÉUNIONS D'INFORMATION À L'INTENTION DES MÉDIAS INTERNATIONAUX

Des réunions d'information à l'intention des médias internationaux seront organisées dans la salle de l'Iran (Bâtiment B, premier étage, B-016, accessible par un escalier à partir de la Salle des drapeaux ou par ascenseur à partir du premier étage du Bâtiment B, en passant par la salle B-197 – capacité 110 sièges). Un programme des réunions sera publié chaque jour. L'accès à la salle de l'Iran sera réservé aux représentants des médias accrédités et aux membres de la délégation assurant la réunion. Un signal TVCF fonctionne à partir de la salle de l'Iran, mais la fourniture de services d'interprétation dépendra de la disponibilité des interprètes. Des mises à jour seront disponibles sur le TVCF. Pour les réservations, s'adresser à Alison Small, Chargée de liaison avec la presse, KCIM, poste 56292, bureau A-319 et à UOMOA/Club de la Presse (portable: 348 8705221).

CENTRE DES MÉDIAS

Un Centre des médias a été mis en place à l'intention des journalistes travaillant pour la radio, la télévision et les quotidiens. Il permet d'accéder aux installations de production, aux installations de liaison ascendante par satellite et à l'Internet. Des téléphones à carte, équipés de connecteurs RJ11 et de prises audio, ainsi que des télécopieuses sont disponibles (les appels sont à la charge des utilisateurs). Un certain nombre d'ordinateurs portables donnant accès à Internet et d'imprimantes sont également disponibles pour un usage courant. Il sera possible de suivre les débats de la Plénière, les conférences de presse et l'arrivée des chefs d'État ou de gouvernement sur des écrans de télévision en circuit fermé. Des cabines équipées pour la réception de signaux TV, la post-production et les plateaux sont disponibles dans la zone radio et télédiffusion. Les demandes émanant de journalistes de la radio et de la télévision seront gérées par l'Union européenne de radiodiffusion (UER).



Secrétariat de la Conférence

Directeur général	Jacques Diouf	B-406	53433/53434
Directeur général adjoint	James G. Butler	B-411	53117/53118
Directeur de Cabinet	Hervé Lejeune	B-462	53096/53669
Secrétaire, Conférence de haut niveau	Alexander Müller	A-361	53037
Sous-Directrice générale, Département des affaires générales et de l'information	Mme Lorraine B. Williams	B-202	52311
Directeur, Division de la Conférence, du Conseil et du protocole	Ali Mekouar	A-139	55612
Chargé de liaison pour les ONG/OSC	Yasuo Endo	A-411	52033
Points de presse	Nick Parsons	A-310	53276
Chef du Protocole	Tareq Aref	A-480	54841
Chef du Service de sécurité	Giovanni Rossi	B-066	53489
Chef du Groupe d'interprétation	Pierre Fournier	A-274	52933

Pendant la durée de la Conférence de haut niveau, pour toute question d'ordre général, le Secrétariat peut être contacté à l'adresse suivante:

Bâtiment A, bureau A117 (tél: 57007, 57008 ou 57009)
 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
 Viale delle Terme di Caracalla
 00153 Rome (Italie)
www.fao.org/foodclimate
